EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 8 1 3 2 6 3 8 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 132 638 JP

From (Sender) Name & Address

Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Yeom Inmi
Yeom Inmi
Room 802, Building 241, 86, Cheongna lime-ro,
Seo-gu, Incheon

Postal Code 22738

Country KOREA

TEL 010-4915-8950

FAX 010-4915-8950

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 4644 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

# 2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

**CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

**差出人 De**

差出人氏名 Nom: Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe)

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN248132638JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

**受取人 À**

受取人氏名 Nom: Yeom Inmi

受取事業者名 Société/Firme: Yeom Inmi

住所 Rue: Room 802, Building 241, 86, Cheongna lime-ro, Seo-gu, Incheon

郵便番号 Code postal: 22738

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-4915-8950 010-4915-8950

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 15.48 | | |
| Health food | 3 | | USD 15.48 | | |
| Health food | 3 | | USD 15.48 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 46.44 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**
Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN248132638JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**
Yeom Inmi
Yeom Inmi
Room 802, Building 241, 86, Cheongna lime-ro,
Seo-gu, Incheon
22738,KOREA

TEL 010-4915-8950 FAX 010-4915-8950

**備考**(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 5.16 | USD 15.48 |
| Health food | | | 3 | USD 5.16 | USD 15.48 |
| Health food | | | 3 | USD 5.16 | USD 15.48 |
| **総合計 (Total)** | | | 9 | | USD 46.44 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN248132638JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 132 638 JP

From (Sender) Name & Address

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |
| 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Yeom Inmi
Yeom Inmi
Room 802, Building 241, 86, Cheongna lime-ro,
Seo-gu, Incheon

Postal Code 22738

Country KOREA

TEL 010-4915-8950
FAX 010-4915-8950

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 4644 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN248132638JP*

お問い合わせ番号 (item number): EN 248 132 638 JP

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Yeom Inmi
Yeom Inmi
Room 802, Building 241, 86, Cheongna lime-ro,
Seo-gu, Incheon
Postal Code 22738
Country KOREA
TEL 010-4915-8950 FAX 010-4915-8950

お届け先

損害要償額（円）
郵便料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金（円） 円(yen)
合計（円）(Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計（円） 4644

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |
| Health food | | | 3 | | USD15.48 |

No commercial value for customs purpose only.

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

*EN248132638JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 8 0 2 3 1 7 3 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 023 173 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Hyesun Park
Hyesun Park
Building 302, Room 3801, 37, Tangjeongmyeon-ro, Tangjeong-myeon, Asan-si,
Chungcheongnam-do (Tangjeong-myeon, Tangjeong Samsung Tra Palace Apt.)

Postal Code 31455

Country KOREA

TEL 010-3393-2124
FAX 010-3393-2124

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.13 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 513 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Hyesun Park | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Hyesun Park | |
| | 住所 Rue: Building 302, Room 3801, 37, Tangjeongmyeon-ro, Tangjeong-myeon, Asan-si Chungcheongnam-do (Tangjeong-myeon, Tangjeong Samsung Tra Palace Apt.) | |
| | 郵便番号 Code postal: 31455 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN248023173JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3393-2124 010-3393-2124

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 5.13 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 5.13 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN248023173JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Hyesun Park
Hyesun Park
Building 302, Room 3801, 37, Tangjeongmyeon-ro,
Tangjeong-myeon, Asan-si,
Chungcheongnam-do (Tangjeong-myeon, Tangjeong
Samsung Tra
Palace Apt.)
31455,KOREA

TEL 010-3393-2124 FAX 010-3393-2124

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 5.13 | USD 5.13 |
| 総合計 (Total) | | | 1 | | USD 5.13 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN248023173JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 023 173 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |
| 合計金額 Postage Paid | |

## To (Addressee) Name & Address

Hyesun Park
Hyesun Park
Building 302, Room 3801, 37, Tangjeongmyeon-ro, Tangjeong-myeon, Asan-si,
Chungcheongnam-do (Tangjeong-myeon, Tangjeong Samsung Tra Palace Apt.)

Postal Code 31455

Country KOREA

TEL 010-3393-2124
FAX 010-3393-2124

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.13 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 513 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN248023173JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 248 023 173 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Hyesun Park
Hyesun Park
Building 302, Room 3801, 37, Tangjeongmyeon-ro, Tangjeong-myeon, Asan-si,
Chungcheongnam-do (Tangjeong-myeon, Tangjeong Samsung Tra Palace Apt.)
Postal Code 31455
Country KOREA
TEL 010-3393-2124 FAX 010-3393-2124

お届け先

損害要償額 (円) | 郵便料金 (円) 円(yen) | 諸料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g | 合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計 (円) 513

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD5.13 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

*EN248023173JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 7 9 5 8 6 4 8 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 958 648 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed: 年(Year) 2023 月(Month) 03 日(Date) 23

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
86 Jesan-ro,
Geoje-si, Gyeongsangnam-do (Yangjeong-dong, Geoje The Sharp) 102-2103

Postal Code 53243

Country KOREA

TEL 010-3612-1228

FAX 010-3612-1228

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.84 |
| Health food | | | 3 | | USD14.16 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 3000 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer) This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
- A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
- 印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
  切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
- 郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
- ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
- 印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Jeonghee Kim | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Jeonghee Kim | |
| | 住所 Rue: 86 Jesan-ro, Geoje-si, Gyeongsangnam-do (Yangjeong-dong, Geoje The Sharp) 102-2103 | |
| | 郵便番号 Code postal: 53243 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN247958648JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-3612-1228 010-3612-1228

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 15.84 | | |
| Health food | 3 | | USD 14.16 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 30.00 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN247958648JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
86 Jesan-ro,
Geoje-si, Gyeongsangnam-do (Yangjeong-dong, Geoje The
Sharp) 102-2103
53243,KOREA

TEL 010-3612-1228 FAX 010-3612-1228

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 5.28 | USD 15.84 |
| Health food | | | 3 | USD 4.72 | USD 14.16 |
| 総合計 (Total) | | | 6 | | USD 30.00 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN247958648JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 958 648 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
86 Jesan-ro,
Geoje-si, Gyeongsangnam-do (Yangjeong-dong, Geoje The Sharp) 102-2103

Postal Code 53243

Country KOREA

TEL 010-3612-1228
FAX 010-3612-1228

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.84 |
| Health food | | | 3 | | USD14.16 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 3000 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書(Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN247958648JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 247 958 648 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeonghee Kim
Jeonghee Kim
86 Jesan-ro,
Geoje-si, Gyeongsangnam-do (Yangjeong-dong, Geoje The Sharp) 102-2103
Postal Code 53243
Country KOREA
TEL 010-3612-1228 FAX 010-3612-1228

お届け先

損害要償額(円)
郵便料金(円) 円(yen)
諸料金(円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計(円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計(円) 3000

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD15.84 |
| Health food | | | 3 | | USD14.16 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

10年保存

受付局控

*EN247958648JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 6 4 7 7 2 6 0 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 246 477 260 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Hyunah Park
Hyunah Park
15-15, Woni-daero 82beon-gil, Uichang-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do (Dogye-dong, Dogye Humansia Apt.) 102-801

Postal Code 51381

Country KOREA

TEL 010-2859-2910

FAX 010-2859-2910

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.85 |
| Health food | | | 1 | | USD5.45 |
| Health food | | | 1 | | USD4.27 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type

- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1457 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Hyunah Park | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Hyunah Park | |
| | 住所 Rue: 15-15, Woni-daero 82beon-gil, Uichang-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do (Dogye-dong, Dogye Humansia Apt.) 102-801 | |
| | 郵便番号 Code postal: 51381 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN246477260JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-2859-2910 010-2859-2910

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.85 | | |
| Health food | 1 | | USD 5.45 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.27 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 14.57 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**
Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN246477260JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**
Hyunah Park
Hyunah Park
15-15, Woni-daero 82beon-gil, Uichang-gu,
Changwon-si, Gyeongsangnam-do (Dogye-dong, Dogye Humansia
Apt.) 102-801
51381,KOREA

TEL 010-2859-2910 FAX 010-2859-2910

**備考**(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.85 | USD 4.85 |
| Health food | | | 1 | USD 5.45 | USD 5.45 |
| Health food | | | 1 | USD 4.27 | USD 4.27 |
| 総合計 (Total) | | | 3 | | USD 14.57 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN246477260JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 246 477 260 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |
| 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Hyunah Park
Hyunah Park
15-15, Woni-daero 82beon-gil, Uichang-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do (Dogye-dong, Dogye Humansia Apt.) 102-801

Postal Code 51381

Country KOREA

TEL 010-2859-2910
FAX 010-2859-2910

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.85 |
| Health food | | | 1 | | USD5.45 |
| Health food | | | 1 | | USD4.27 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1457 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN246477260JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 246 477 260 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Hyunah Park
Hyunah Park
15-15, Woni-daero 82beon-gil, Uichang-gu, Changwon-si, Gyeongsangnam-do (Dogye-dong, Dogye Humansia Apt.) 102-801
Postal Code 51381
Country KOREA
TEL 010-2859-2910 FAX 010-2859-2910

お届け先

損害要償額(円)
郵便料金(円) 円(yen)
諸料金(円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計(円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計(円) 1457

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.85 |
| Health food | | | 1 | | USD5.45 |
| Health food | | | 1 | | USD4.27 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

*EN246477260JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 4 0 1 0 8 0 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 244 010 801 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Deokhwan Choi
Deokhwan Choi
2nd
floor, 40-10 Toegye-ro 83-gil (Hwanghak-dong),
Jung-gu, Seoul

Postal Code 04576

Country KOREA

TEL 010-8062-4041
FAX 010-8062-4041

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.93 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 493 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Deokhwan Choi | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Deokhwan Choi | |
| | 住所 Rue: 2nd floor, 40-10 Toegye-ro 83-gil (Hwanghak-dong), Jung-gu, Seoul | |
| | 郵便番号 Code postal: 04576 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN244010801JP

| 職権により開くことができる Peut être ouvert d'office |
|---|

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-8062-4041 010-8062-4041

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.93 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 4.93 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**お届け先 (Addressee):**

Deokhwan Choi
Deokhwan Choi
2nd
floor, 40-10 Toegye-ro 83-gil (Hwanghak-dong),
Jung-gu, Seoul
04576,KOREA

TEL 010-8062-4041 FAX 010-8062-4041

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN244010801JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.93 | USD 4.93 |
| 総合計 (Total) | | | 1 | | USD 4.93 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN244010801JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 244 010 801 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |
| 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Deokhwan Choi
Deokhwan Choi
2nd
floor, 40-10 Toegye-ro 83-gil (Hwanghak-dong),
Jung-gu, Seoul

Postal Code 04576

Country KOREA

TEL 010-8062-4041
FAX 010-8062-4041

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.93 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 493 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 ／ 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書(Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN244010801JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 244 010 801 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Deokhwan Choi
Deokhwan Choi
2nd
floor, 40-10 Toegye-ro 83-gil (Hwanghak-dong),
Jung-gu, Seoul
Postal Code 04576
Country KOREA
TEL 010-8062-4041 FAX 010-8062-4041

お届け先

損害要償額（円）

郵便料金（円） 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計（円）(Postage) 円(yen)

諸料金（円） 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計（円） 493

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.93 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

*EN244010801JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 7 9 4 5 2 1 6 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 945 216 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Lee Sanhwa
Lee Sanhwa
Building 101, Room 903, 771-5, Heungsu-ro, Gyuam-myeon, Buyeo-gun, Chungcheongnam-do (Gyuam-myeon, Rainbow Apartment)

Postal Code 33121

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.59 |
| Health food | | | 1 | | USD5.48 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-4793-2025
FAX 010-4793-2025

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1007 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Lee Sanhwa | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Lee Sanhwa | |
| | 住所 Rue: Building 101, Room 903, 771-5, Heungsu-ro, Gyuam-myeon, Buyeo-gun, Chungcheongnam-do (Gyuam-myeon, Rainbow Apartment) | |
| | 郵便番号 Code postal: 33121 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN247945216JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-4793-2025 010-4793-2025

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.59 | | |
| Health food | 1 | | USD 5.48 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 10.07 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN247945216JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Lee Sanhwa
Lee Sanhwa
Building 101, Room 903, 771-5, Heungsu-ro,
Gyuam-myeon, Buyeo-gun, Chungcheongnam-do (Gyuam-myeon, Rainbow
Apartment)
33121,KOREA

TEL 010-4793-2025 FAX 010-4793-2025

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.59 | USD 4.59 |
| Health food | | | 1 | USD 5.48 | USD 5.48 |
| 総合計 (Total) | | | 2 | | USD 10.07 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN247945216JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 945 216 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Lee Sanhwa
Lee Sanhwa
Building 101, Room 903, 771-5, Heungsu-ro, Gyuam-myeon, Buyeo-gun, Chungcheongnam-do (Gyuam-myeon, Rainbow Apartment)

Postal Code 33121

Country KOREA

TEL 010-4793-2025
FAX 010-4793-2025

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.59 |
| Health food | | | 1 | | USD5.48 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1007 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN247945216JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 247 945 216 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
JAPAN
135-0064
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Lee Sanhwa
Lee Sanhwa
Building 101, Room 903, 771-5, Heungsu-ro, Gyuam-myeon, Buyeo-gun, Chungcheongnam-do (Gyuam-myeon, Rainbow Apartment)
Postal Code 33121
Country KOREA
TEL 010-4793-2025 FAX 010-4793-2025

お届け先

損害要償額（円）
郵便料金（円） 円(yen)
諸料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計（円）(Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 / 販売品 / 返送品 / 商品見本 / その他 / 書類

日本円換算合計（円） 1007

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.59 |
| Health food | | | 1 | | USD5.48 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
JAPAN
135-0064
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

*EN247945216JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 6 4 1 1 1 3 5 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 246 411 135 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Hyejin Joo
Hyejin Joo
6, Gwangnam-ro,
Suyeong-gu, Busan (Namcheon-dong) 1st floor,
old house

Postal Code 48307

Country KOREA

TEL 010-9170-1638

FAX 010-9170-1638

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1395 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical Official Mall | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Hyejin Joo | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Hyejin Joo | |
| | 住所 Rue: 6, Gwangnam-ro, Suyeong-gu, Busan (Namcheon-dong) 1st floor, old house | |
| | 郵便番号 Code postal: 48307 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN246411135JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9170-1638 010-9170-1638

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.65 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.65 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.65 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 13.95 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN246411135JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Hyejin Joo
Hyejin Joo
6, Gwangnam-ro,
Suyeong-gu, Busan (Namcheon-dong) 1st floor,
old house
48307,KOREA

TEL 010-9170-1638 FAX 010-9170-1638

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.65 | USD 4.65 |
| Health food | | | 1 | USD 4.65 | USD 4.65 |
| Health food | | | 1 | USD 4.65 | USD 4.65 |
| 総合計 (Total) | | | 3 | | USD 13.95 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN246411135JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 246 411 135 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付年月日 Date mailed

| 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Hyejin Joo
Hyejin Joo
6, Gwangnam-ro,
Suyeong-gu, Busan (Namcheon-dong) 1st floor,
old house

Postal Code 48307

Country KOREA

TEL 010-9170-1638
FAX 010-9170-1638

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1395 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN246411135JP*

お問い合わせ番号(item number):EN 246 411 135 JP

Vibex Pharmaceutical Official Mall
(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とも に郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Hyejin Joo
Hyejin Joo
6, Gwangnam-ro,
Suyeong-gu, Busan (Namcheon-dong) 1st floor,
old house

Postal Code 48307

Country KOREA

TEL 010-9170-1638 FAX 010-9170-1638

お届け先

損害要償額 (円)

郵便料金 (円) 円(yen)

諸料金 (円) 円(yen)

総重量 (Gross Weight) g

合計 (円) (Postage) 円(yen)

受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計 (円) 1395

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical Official Mall(Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical Official Mall
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 松 顧 主

10年保存

受付局控

*EN246411135JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 7 7 0 4 8 7 8 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 704 878 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Myeongsun Lee
Myeongsun Lee
Room 904, Building 311, 460,
Yeongtong-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Yeongtong-dong,
Daewoo/Dongshin Apartment)

Postal Code 16707

Country KOREA

TEL 010-6600-3637
FAX 010-6600-3637

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1347 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Myeongsun Lee | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Myeongsun Lee | |
| | 住所 Rue: Room 904, Building 311, 460, Yeongtong-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Yeongtong-dong, Daewoo/Dongshin Apartment) | |
| | 郵便番号 Code postal: 16707 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN247704878JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-6600-3637 010-6600-3637

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.49 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.49 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.49 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 13.47 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**お届け先 (Addressee):**

Myeongsun Lee
Myeongsun Lee
Room 904, Building 311, 460,
Yeongtong-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do
(Yeongtong-dong,
Daewoo/Dongshin Apartment)
16707,KOREA

TEL 010-6600-3637 FAX 010-6600-3637

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN247704878JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.49 | USD 4.49 |
| Health food | | | 1 | USD 4.49 | USD 4.49 |
| Health food | | | 1 | USD 4.49 | USD 4.49 |
| 総合計 (Total) | | | 3 | | USD 13.47 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN247704878JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 704 878 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Myeongsun Lee
Myeongsun Lee
Room 904, Building 311, 460,
Yeongtong-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do (Yeongtong-dong,
Daewoo/Dongshin Apartment)

Postal Code 16707

Country KOREA

TEL 010-6600-3637
FAX 010-6600-3637

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1347 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN247704878JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 247 704 878 JP

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX
1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Myeongsun Lee
Myeongsun Lee
Room 904, Building 311, 460,
Yeongtong-ro, Yeongtong-gu, Suwon-si, Gyeonggi-do
(Yeongtong-dong,
Daewoo/Dongshin Apartment)
Postal Code 16707
Country KOREA
TEL 010-6600-3637 FAX 010-6600-3637
お届け先

損害要償額（円）
郵便料金（円） 円(yen)
諸料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計（円）(Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ]
商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]
日本円換算合計（円） 1347

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |
| Health food | | | 1 | | USD4.49 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX
1J 依頼主

*EN247704878JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 8 1 4 9 6 0 2 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 149 602 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed: 年(Year) 2023 / 月(Month) 03 / 日(Date) 23

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

受付時刻 Time mailed: 時(hour) / 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 | 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Jeong Seongwoon
Jeong Seongwoon
Room 302, 24 Yuljung-ro 36beon-gil, Cheongwon-gu,
Cheongju-si, Chungcheongbuk-do

Postal Code 28315

Country KOREA

TEL 010-9723-8259
FAX 010-9723-8259

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.23 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.62 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1350 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Jeong Seongwoon | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Jeong Seongwoon | |
| | 住所 Rue: Room 302, 24 Yuljung-ro 36beon-gil, Cheongwon-gu, Cheongju-si, Chungcheongbuk-do | |
| | 郵便番号 Code postal: 28315 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN248149602JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9723-8259 010-9723-8259

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分数コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 1 | | USD 4.23 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.65 | | |
| Health food | 1 | | USD 4.62 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 13.50 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN248149602JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeong Seongwoon
Jeong Seongwoon
Room 302, 24 Yuljung-ro 36beon-gil, Cheongwon-gu,
Cheongju-si, Chungcheongbuk-do
28315,KOREA

TEL 010-9723-8259 FAX 010-9723-8259

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | USD 4.23 | USD 4.23 |
| Health food | | | 1 | USD 4.65 | USD 4.65 |
| Health food | | | 1 | USD 4.62 | USD 4.62 |
| **総合計 (Total)** | | | 3 | | USD 13.50 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN248149602JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 248 149 602 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Jeong Seongwoon
Jeong Seongwoon
Room 302, 24 Yuljung-ro 36beon-gil, Cheongwon-gu,
Cheongju-si, Chungcheongbuk-do

Postal Code 28315

Country KOREA

TEL 010-9723-8259
FAX 010-9723-8259

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.23 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.62 |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [ ] その他 Others
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1350 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN248149602JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 248 149 602 JP

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeong Seongwoon
Jeong Seongwoon
Room 302, 24 Yuljung-ro 36beon-gil, Cheongwon-gu,
Cheongju-si, Chungcheongbuk-do
Postal Code 28315
Country KOREA
TEL 010-9723-8259 FAX 010-9723-8259

お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
諸料金 (円) 円(yen)
合計 (円) (Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 販売品 [X] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計 (円) 1350

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 1 | | USD4.23 |
| Health food | | | 1 | | USD4.65 |
| Health food | | | 1 | | USD4.62 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

*EN248149602JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 4 7 7 4 1 9 4 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 244 774 194 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Kyungran Song
Kyungran Song
Room 1004, Building 104, 190,
Jeonnong-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Jeonnong-dong, Jeonnong-dong Samsung Apartment)

Postal Code 02505

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.54 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-2511-2862
FAX 010-2511-2862

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 854 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ]
・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Kyungran Song | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Kyungran Song | |
| | 住所 Rue: Room 1004, Building 104, 190, Jeonnong-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Jeonnong-dong, Jeonnong-dong Samsung Apartment) | |
| | 郵便番号 Code postal: 02505 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN244774194JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-2511-2862 010-2511-2862

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 2 | | USD 8.54 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 8.54 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**お届け先 (Addressee):**

Kyungran Song
Kyungran Song
Room 1004, Building 104, 190,
Jeonnong-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Jeonnong-dong, Jeonnong-dong
Samsung Apartment)
02505,KOREA

TEL 010-2511-2862 FAX 010-2511-2862

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN244774194JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | USD 4.27 | USD 8.54 |
| 総合計 (Total) | | | 2 | | USD 8.54 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN244774194JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 244 774 194 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Kyungran Song
Kyungran Song
Room 1004, Building 104, 190,
Jeonnong-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Jeonnong-dong, Jeonnong-dong Samsung Apartment)

Postal Code 02505

Country KOREA

TEL 010-2511-2862
FAX 010-2511-2862

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.54 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 854 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN244774194JP*

お問い合わせ番号 (item number): EN 244 774 194 JP

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とも郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Kyungran Song
Kyungran Song
Room 1004, Building 104, 190,
Jeonnong-ro, Dongdaemun-gu, Seoul (Jeonnong-dong, Jeonnong-dong Samsung Apartment)
Postal Code 02505
Country KOREA
TEL 010-2511-2862 FAX 010-2511-2862

お届け先

損害要償額（円）
郵便料金（円） 円(yen)
諸料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計（円）(Postage) 円(yen)
受付日付印 Date Stamp

贈物 [ ] 商品見本 [ ]
販売品 [X] その他 [ ]
返送品 [ ] 書類 [ ]

日本円換算合計（円） 854

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 2 | | USD8.54 |

No commercial value for customs purpose only.

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

*EN244774194JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

10年保存

受付局控

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

* E N 2 4 7 3 4 5 6 3 1 J P *

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 345 631 JP

From (Sender) Name & Address

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Heo Yeon-sil
Heo Yeon-sil
Room 601, 36,
Jungang-ro 46-gil, Yangcheon-gu, Seoul (Sinjeong-dong,
New Pineville)

Postal Code 08027

Country KOREA

TEL 010-8884-0048
FAX 010-8884-0048

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Cosmetic Shampoo | | | 1 | | USD4.26 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 426 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意! この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用 [ ] ・航空危険物の説明・確認 ・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

【印刷について】
・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

【ラベルの取扱いについて】
・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

【送り状の有効期間について】
・印刷した送り状は、発送予定日(送り状の受付年月日に印刷された日付)およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON** **2 税関告知書** **DÉCLARATION EN DOUANE** **CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

| | | |
|---|---|---|
| 差出人 De | 差出人氏名 Nom: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | 通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe) |
| | 差出事業者名 Société/Firme: Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku) | |
| | 住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo | |
| | 郵便番号 Code postal: 135-0064 | |
| | 差出国名 Pays: JAPAN | |
| 受取人 À | 受取人氏名 Nom: Heo Yeon-sil | |
| | 受取事業者名 Société/Firme: Heo Yeon-sil | |
| | 住所 Rue: Room 601, 36 Jungang-ro 46-gil, Yangcheon-gu, Seoul (Sinjeong-dong, New Pineville) | |
| | 郵便番号 Code postal: 08027 | |
| | 名あて国 Pays: KOREA | |

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN247345631JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-8884-0048 010-8884-0048

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Cosmetic Shampoo | 1 | | USD 4.26 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 4.26 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN247345631JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**
Heo Yeon-sil
Heo Yeon-sil
Room 601, 36,
Jungang-ro 46-gil, Yangcheon-gu, Seoul (Sinjeong-dong,
New Pineville)
08027,KOREA

TEL 010-8884-0048 FAX 010-8884-0048

**備考**(Remarks):
☐有償 (Commercial value)
☒無償 (No Commercial value)
☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)
Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Cosmetic Shampoo | | | 1 | USD 4.26 | USD 4.26 |
| 総合計 (Total) | | | 1 | | USD 4.26 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN247345631JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 345 631 JP

From (Sender) Name & Address

受付年月日 Date mailed

| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
|---|---|---|
| 2023 | 03 | 23 |

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |

合計金額 Postage Paid

## To (Addressee) Name & Address

Heo Yeon-sil
Heo Yeon-sil
Room 601, 36,
Jungang-ro 46-gil, Yangcheon-gu, Seoul (Sinjeong-dong,
New Pineville)

Postal Code 08027

Country KOREA

TEL 010-8884-0048
FAX 010-8884-0048

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Cosmetic Shampoo | | | 1 | | USD4.26 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 426 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご依頼主控えへの署名は不要です

この郵便物は Number of this pieces
番目 / 個中 Total number of pieces

✂ 切り離し後、上部はご依頼主控としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN247345631JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 247 345 631 JP

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Heo Yeon-sil
Heo Yeon-sil
Room 601, 36,
Jungang-ro 46-gil, Yangcheon-gu, Seoul (Sinjeong-dong,
New Pineville)
Postal Code 08027
Country KOREA
TEL 010-8884-0048 FAX 010-8884-0048

お届け先

損害要償額（円）
郵便料金（円） 円(yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計（円）(Postage) 円(yen)
諸料金（円）
贈物 / 販売品 / 返送品 / 商品見本 / その他 / 書類
日本円換算合計（円） 426
受付日付印 Date Stamp

Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Vibex Pharmaceutical (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8094-1892 FAX

1J 依頼主

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Cosmetic Shampoo | | | 1 | | USD4.26 |

No commercial value for customs purpose only.

10年保存

受付局控

*EN247345631JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。

EMS 国際スピード郵便

# 送り状 (Dispatch Note)

物品用(For goods)

*EN247484562JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 484 562 JP

From (Sender) Name & Address

Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

| 受付年月日 Date mailed | 年(Year) | 月(Month) | 日(Date) |
|---|---|---|---|
| | 2023 | 03 | 23 |

受付時刻 Time mailed 時(hour) 分(Minute)

総重量 Total gross weight g

郵便料金 諸料金

合計金額 Postage Paid 円(yen)

## To (Addressee) Name & Address

Jeong Ha-taek
Jeong Ha-taek
Building 206, Room 503, 39-50, Gyeongchung-daero, 2092beon-gil, Bubal-eup, Icheon-si, Gyeonggi-do (Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2)
Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2

Postal Code 17332

Country KOREA

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD12.81 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

TEL 010-9221-7944
FAX 010-9221-7944

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計(円) Total Value 1281 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

ご署名 Signature of the sender

この郵便物は Number of this pieces 番目 / 個中 Total number of pieces

ご注意！ この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。

(To Post and Customs Officer)
This is EMS Dispatch Note.

社員確認用
[ ] ・航空危険物の説明・確認
・輸出申告対象(20万円超)か確認

山折り後、専用パウチに入れてください

## 【印刷について】

・A4白色用紙に片面印刷してください。印刷が鮮明であれば白黒印刷でも構いません。

## 【ラベルの取扱いについて】

・印刷されたすべての書類について署名欄に自筆で署名してください。
切り離しが必要なものについては、はさみ等で切り離してから送り状と併せて差出してください。
・郵便物の種類や宛先によって、印刷される書類の枚数は変わります。
・ラベルを封入する専用パウチは、郵便局の窓口に用意しております。

## 【送り状の有効期間について】

・印刷した送り状は、発送予定日（送り状の受付年月日に印刷された日付）およびその前後7日間であれば、ご利用頂けます。

日本郵便 Japan Post **JAPON**

# 2 税関告知書 DÉCLARATION EN DOUANE

**CN23** 1 / 1

**Customs declaration: 1 Please enclose in the pouch**

**差出人 De**

差出人氏名 Nom: Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)

差出事業者名 Société/Firme: Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)

住所 Rue: Time 24 Building 2-4-32 Aomi Koto-ku Tokyo

郵便番号 Code postal: 135-0064

差出国名 Pays: JAPAN

通関用の差出人参照番号(ある場合のみ) Référence en douane de l'expéditeur (si elle existe):

郵便物番号(バーコード番号など) Nº de l' envoi (code à barres, s'il existe): EN247484562JP

職権により開くことができる Peut être ouvert d'office

**受取人 À**

受取人氏名 Nom: Jeong Ha-taek

受取事業者名 Société/Firme: Jeong Ha-taek

住所 Rue: Building 206, Room 503, 39-50, Gyeongchung-daero, 2092beon-gil, Bubal-eup, Icheon-si, Gyeonggi-do (Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2) Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2

郵便番号 Code postal: 17332

名あて国 Pays: KOREA

輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Référence de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/nº de TVA/code de l'importateur) (facultatif)

輸入者連絡先(電話、FAX、e-mail) Nº de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus): 010-9221-7944 010-9221-7944

| 内容品の詳細な記載 Description détaillée du contenu (1) | 数量 Quantité (2) | 正味重量(g) Poids net(en g) (3) | 価格 Valeur (5) | 商品の場合のみ記載 *Pour les envois commerciaux seulement* 国際貿易商品の分類コード(HSコード) Nº tarifaire du SH (7) | 物品の原産国 Pays d'origine des marchandises (8) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | 3 | | USD 12.81 | | |
| | | 総重量 Poids brut total (4) | 総額 Valeur totale (6) USD 12.81 | | |

次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。 Catégorie de l'envoi (10)

- [ ] 贈物 Cadeau
- [X] 商品 Article
- [ ] 返送品 Retour de marchandise
- [ ] 商品見本 Echantillon commercial
- [ ] その他 Autre
- [ ] 書類 Document

説明 Explication: No commercial value for customs purpose only.

差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt: 2023/03/23

備考 Observations (11):

下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。 Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoine contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la régleme

- [ ] 免許 Licence (12) — 免許番号 Nº(s) de la/des licences
- [ ] 証明書 Certificat (13) — 証明番号 Nº(s) du/des certificats
- [ ] インボイス Facture (14) — インボイス番号 Nº de la facture

差出人の署名及び日付 Date et signature de l'expéditeur (15)

# INVOICE

1枚目/1 枚中

インボイス作成日(Date) :2023 / 03 / 23

作成地(Place) :Tokyo

Invoice: 1 Please enclose in the pouch

**ご依頼主 (Sender):**

Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma(Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064, JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

**郵便物番号 (Mail Item No.):** EN247484562JP

**送達手段 (Shipped Per) :** ＥＭＳ

**支払い条件(Terms of Payment):**

**お届け先 (Addressee):**

Jeong Ha-taek
Jeong Ha-taek
Building 206, Room 503, 39-50, Gyeongchung-daero, 2092beon-gil,
Bubal-eup, Icheon-si, Gyeonggi-do (Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2)
Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2
17332,KOREA

TEL 010-9221-7944 FAX 010-9221-7944

**備考**(Remarks):

☐有償 (Commercial value)

☒無償 (No Commercial value)

☐贈物 (Gift) ☐商品見本 (Sample) ☐その他 (Other)

Invoice No.

| 内容品の記載 (Description) | 原産国 (Country of origin) | 正味重量 (Net Weight) g | 数量 (Quantity) | 単価 (Unit Price) | 合計額 (Total Amount) |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | USD 4.27 | USD 12.81 |
| 総合計 (Total) | | | 3 | | USD 12.81 |

F.O.B.JAPAN

**郵便物の個数** (Number of pieces) :

**総重量** (Gross weight) g :

**署名(Signature)**

EMS 国際スピード郵便

# ご依頼主控え (Sender's Copy①)

*EN247484562JP*

JAPAN 職権により開くことがあります May be opened officially

JAPAN POST

お問い合わせ番号 (item number) EN 247 484 562 JP

From (Sender) Name & Address

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo

Postal Code 135-0064 JAPAN

TEL +82-70-8028-0952 FAX

| 受付年月日 Date mailed | | |
|---|---|---|
| 年 (Year) | 月 (Month) | 日 (Date) |
| 2023 | 03 | 23 |

損害要償額

総重量 Total gross weight g

| 郵便料金 | 諸料金 |
|---|---|
| | |
| 合計金額 Postage Paid | |

**To (Addressee) Name & Address**

Jeong Ha-taek
Jeong Ha-taek
Building 206, Room 503, 39-50, Gyeongchung-daero, 2092beon-gil, Bubal-eup, Icheon-si, Gyeonggi-do (Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2)
Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2

Postal Code 17332

Country KOREA

TEL 010-9221-7944
FAX 010-9221-7944

| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents | HSコード HS tariff number | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD12.81 |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |
| | | | | | |

No commercial value for customs purpose only.

内容品種別 Contents type
- [ ] 贈物 Gift
- [ ] 商品見本 Commercial sample
- [X] 販売品 Sale of goods
- [ ] その他 Others
- [ ] 返送品 Returned goods
- [ ] 書類 Documents

日本円換算合計（円） Total Value 1281 Yen

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。 I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.

[ ] 20万円超 申告対象郵便物

この郵便物は Number of this pieces 番目 ／ 個中 Total number of pieces

ご依頼主控えへの署名は不要です

✂ 切り離し後、上部はご依頼主としてお取りください。下部は郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受取書 (Sender's Copy②)

EMS受取書 (Sender's Copy)
正に受領いたしました。

Country KOREA

日付印 Date Stamp

*EN247484562JP*

お問い合わせ番号(item number): EN 247 484 562 JP

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

【社員の方へ】
日付印を押印し、お客さまへお渡しください。

✂ 切り離し後、両用紙とともに郵便物と一緒に郵便局にご提出ください ✂

## EMS受付局控 (Post office's copy)

Jeong Ha-taek
Jeong Ha-taek
Building 206, Room 503, 39-50, Gyeongchung-daero, 2092beon-gil, Bubal-eup, Icheon-si, Gyeonggi-do (Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2)
Hyundai Seongwoo Ostar Complex 2
Postal Code 17332
Country KOREA
TEL 010-9221-7944 FAX 010-9221-7944

お届け先

損害要償額 (円)
郵便料金 (円) 円 (yen)
諸料金 (円) 円 (yen)
総重量 (Gross Weight) g
合計 (円) (Postage) 円 (yen)
受付日付印 Date Stamp

[ ] 贈物 [X] 販売品 [ ] 返送品 [ ] 商品見本 [ ] その他 [ ] 書類

日本円換算合計 (円) 1281

| 内容品詳細 | HSコード | 原産国 | 個数 | 正味重量 | 価格 |
|---|---|---|---|---|---|
| Health food | | | 3 | | USD12.81 |

No commercial value for customs purpose only.

Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Gangnam Ajumma (Vibex Seiyaku)
Time 24 Building
2-4-32 Aomi
Koto-ku
Tokyo
135-0064 JAPAN
TEL +82-70-8028-0952 FAX

1J 依頼主

10年保存

受付局控

*EN247484562JP*

[X] 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開披される場合があることに同意します。